

Latweeschu Uwisēs.

Ur augstas Geweschanas = Kummiffiones sianu un nowehleschanu.

Nr. 31. Zettortdeenā 5tā Augustā 1826.

No Pehterburgēs 16tā Jubli.

Muhsu scheinligs Keisers un Kungs un wiina augsta laulata draudsene, ta Keiserene, schodeen us Moskawu aisbraufuschi. Schim wezzam wirs-pilsatam tanni 21 mā deenā schi mehnescha ta retta laine gaddisees, to no wisseem Kreewu walsts behrneem mihlotu un dahrgi zee-nitu Eimnestehwu, sawu muhru aprinkōs redseht.

No Tukkumēs 10tā Jubli.

Kad dauds mahzitaji no sawahm mihlahm draudsehm preezigas sinnas awisēs raksta par jaunekleem, kas mahzibā un gudribā peenem-mahs; tad arri es warru runnaht un gribbu to labpraht darriht. Kad preeksch 6 gaddeem wehl ne pufse no jaunekleem pee pahrklausifchanas warreja grahmatu lassihht, tad taggad no 153 bija 98 lassitaji un 2 rakstitaji, un pehrnā gaddā ruddeni no 25 bija 21 lassitais, un diwi, kas pratte arri rakstihht; un pehrnā pawaffarā wehl leelaks preeks, no 176 jaunekleem bija 130 lassitaji un 3 rakstitaji. Isgahjuschā seemā weenās mahjās 14 behrni no 4 mahjahm fanahfuschi bija wiissi lassitaji. No daschās muischās fanahfuscheem behrneem, jo es pahrmihjohht weenu gaddu eeksch mahjahm mannu draudsi apmekleju, un atkal zittu gaddu masaku pagastu behrnus muischās ar zeenigu kungu pawehleschanu leeku fanahht — bija stary 40, lassitaji 25 — stary 27, lassitaji 25 — stary 26, lassitaji 21 — stary 16, lassitaji 14. Tas irr manni lohti preezinajis un es zerreju, lassohht arri preezinahs tohs, kas Latweeschus mihlo, un tee paschi, kurreem ebbe scho sinnu rakstu, jau sawas tautas beedrus wissuwairak mihlehs, un par gudribas wairoschanu preezasees. Kad jau scheid tas noteek, fur wehl ne weena ihpascha Latwee-

schu skohla — un pilsatā wahzu skohlā retti kahds warr sawu behrnu substihht — tad warram preezigi us to zerreht, zik dauds auglosees, fur jau skohlas zeltas. Pee tahm lai Deews, scheinligs Tehws, arri muns palihds klahht.

Elversfeld,

Tukkumēs draudses mahjitais.

No Tukkumēs 17tā Jubli.

Gohdigs, brangs un drohsch darbs. Jauns wihrs — ne lohti leels un stihrs no auguma, tas ihsti tei peeminnams — buhmeisteris, Limonius wahrda, brihwzilweks no Latweeschu kahrtas, to padarrijis. Wirsch no junta, fur strahda, reds leelu nifnu wihru, kam plinte rohka, ar sweschu Schihdu fleppeni pee feenmallas runnajam. Leelais wihrs — burlaka — leekahs gulleht, Schihds atkahpahs un ne zik tahli stahw. Limonius kahp ohtrā pufse no junta; fahk ar Schihdu runnaht, gauschahs par karstumu un prassa, arrig ne gribbohht ar winnu uppē, fur branga masgajama weeta, eet masgatees. Tur wehl zitti laudis bija, ar teem gribbeja to sakert. Bet Schihds falka, ne gribbohht, un ee-eet pilsatā. Nur runnaja, tas bija ahripilsatā. Nu Limonius eet paligus mekleht burlaku sakert, tam plinte ar uswilktu gailu us rohku gulleja un nifns nasis sabhakōs pufē glabhahs rahdijahs. Paligi ne nahk, tee falka: Kas tahdam drihkt pee-eet, tas muhs noschaws. Nu Limonius weens eet; peeleen pamasmahm, lehnām plinti atwelf. Deews palihdseja, bur-laks paleek snaudohht. Limonius nu ar plinti eet to zitteem parahdiht, lai nu nahk paligā, fo tee taggad, drohschi tappusch, darra, un tā bur-laks, kas, kà dsird, pee nifneem launudarritajem peederroht, tohy fanemts. Bet sweschais Schihds fenn aismuzzis.

Deew's lai fwochti gohbigu Limonius par winna drohfschu prahtu un brangu gohda darbu, zaur fo dasch zilweks no nelaimes buhs glahbts. Lai no winna arri zitti mahzabs, drohfschi un gudri buht, un ne bihtees par launudarritajeem, kad zaur drohfschumu fo warr darriht, kas gohbigem par fargaschanu un laimi warr isdohtees.

— d.

I h s t i w i h r s.

Widsemnè, weens pee Wastemoijas pagasta peederrigs arraju wihrs, ar wahrdu Warrese Ado, kahdu isbehgufschu saldatu bija nokehris un teesai nodewis. Par to winnam tappe 500 banko rubli par gohda-maksu eedohti. Peezi fimti papihru rubli irr fimts trihsdesmits sudra-ba rubli, un pateefi leela nauda; kas to ne buhtu ar preeku paturrejis? Bet ne; Warrese Ado tohs pats ne nehme, bet pagasta nabbagulahdei eeschkmfoja. Woi tas newaid ihsti wihrs?

Kursemneeki, speeschaitees tahdam wihrum pakka, darrait tapatt!

— z.

P ad oh m s p e h r f o n a l a i k à.

Pehterburgas awisès lassa, ka bahrga pehrfona laikà kahdi trihsdesmits zilweki, kas us lauka bija, appafsch weena leela kupla kohka paglahbuschees. Us reisi pehrfons fihwi sperr, un kur eespeerr? Paschà leelà kuplā kohkà. Wiffi trihsdesmits zilweki apstingufschu pee semmes kriht, un zitti, kahdi peezi, jau pagallam nomirruschi, zitti wairak jeb masak pee saweem pauteem eewainoti un fadraggati, knappi pehz us mahjahm warr nowilltees.

Gan fenn sinnam's, ka pehrfons labpraht kuplòs kohkòs sperr, kas weentuli lauk-mallà stahw, tapehz mahzaitees, juhs gudrineeki un jaunekli! ka pehrfona laikà labbaki irr paschà klaijumà palift, ne ka kohku ehna paglahbtees, wifswairak kad kohks weens pats klaijumà stahw. Stahstait to wifswairak reeschneekem, plahwejeem un gannu behrneem, lai ne muht appafsch kohkeem pehrfona laikà.

— z.

G o h d a = p u i f i s.

Irbenes basnizas funga pagastà sahft weenas mahjas degt. Wihri wiffi pa lauku dsihwo, feewifschki ween eefschà. Nabbadsites jau gan muht ahra, bet kas dohd pilnu prahtu nelaimes stunda? Bet re, puifis, Frizzis wahrda, 18 gaddus wezs, no mescha pahreet, un ugguni eerauga. Tuhliht ar drohfschibu beggofschà nam-mà eezez im fainneezez behrninu no diwi gaddeem israuj. Wehl saldata mantas eefschà un pats saldats wakti. Ir tahs gohbig's Frizzis lauka isnefs un paglahbj. Woi tas newaid gohbig's puifis? Ja winsch mahf lassift, lai sawu sawu pats schè atrohn, ja nè, lai zitti tam to stahsta, ka winna labs darbs irr wisseem par preekschihmi sinnam's tappis.

— z.

* * *

No Englenderu semmes arri raksta, ka tur leels saules karstums bijis. Urridsan winna baggatà semnè truhkums pee semmes angleem rahdabs, un jau effoht laiwàs us Ellenderu semmi nogahjufschas, tur seenu uspirkt un lahbeht, jo dauds weetàs plawas effoht nodeggufschas.

Kas no 1794ta gadda, jeb Pohlu gadda, warr atzerretees, tee atraddihs, ka schis gads sawa karstuma un knappibas dehl, Pohlu gad-dam gan driht blakkam stahw. Tomehr, paldeews Deewam, schis gads tik warren flifts newaid, kà Pohlu gads bija.

— z.

S t a h f t i.

Zetta wihrs, kas zaur Swrifas semmes stai-gaja, stahsta, kà tee eedsihwotaji kahdas fallas, kurrai wahrds Sor, sawu semmi strahda. Zaukà waffaras deenà rihtòs falleneeki wiffi sapulzina-jahs us lauku, wadditi zaur sawu preekschneeku jeb walditaju. Zitteem rohka irr bungas un stabbules, zitteem ween kapli un schippeles. Papreeksch wiffi eesahft danzegt un dseedagt; bet pehz masu brihdi, teem kam darba-rihti, leelà spehka un steigschanà, pehz raksteem semmi us-roht un nifnas sahles iskappa. Tà zaur musiki

yamuddinati un stubbinati, tee wiffa deena lihds
wakkaram dseebadami ween strahda, un pirins
faule nolaischahs, ne weens ne drihtst atstah.
Zauki bij redseht, ka scheem prahtigeem zilwe-
keem gruhda darba deena par preeka deenu
tappe.

* * *

Peezi jauni brahli farunnajahs no ta, ka
katrs gribbeja sawu maifi pelniht. Tad fazzija
wezzakais: Kad buhschu leels kohymans, tad
warreschu dauds naudu kraht, un wissu pirkt,
kas man patihks. Dhtrs atbildeja: Kad buh-
schu saldatu wirsneeks, tad man buhs leels
gohds preeksch wiffas pasauls un preeksch pascha
keisera. Treschais dohmaja: Ko palihds tahds
gohds, es buhschu tabs ahrste, un kad es zil-
wekus, kas slummi, wesselus darrischu, tad tee
man gan labbi maksahs. Zettortais cesahze:
Man patihk ainmatneeka dsihwoschana, wiss-
wairak buhmeisera darbs. Mugsteem kungeem
es ustaisischu leelas istabas, teescham tad man
buhw wiss papilnam. Pastarinsch, kas brahlu
wahrdus bij dsurdejis, nehme schkippli rohkā un
fazzija: Schē irr mamma zerriba! Lauku un
dahrsu es gribbu strahdaht, tad man buhs maife.
Zuhs wiffi gribbat pelniht no zitteem zilwekeem,
no winnu waijadsiham, no winnu mantas juhs
gribbat dsihwoht. Us zilwekeem palautees, tas
man ne patihk; us semnes augleem es gribbu
zerreht, ko semnei dohschu, to man dauds-
fahrtingi atdohs.

* * *

Zehkabam, kad mahjas usnehme, bij wahji
sirgi, zitti slummi, zitti wezzi. Winsch pirke
pahri kehweh, audsinaja kummelus, tohs pa-
schus labbi apkohpe; dewe teem ohderti tshetri
jeb peezireis pa deenu, skaidri winnus turreja un
pee laika gabdaja, ka winnam allasch bij lohpu
ehdeens us preekschu. Taggadiht Zehkabam irr
labbi sirgi ween.

Jndrikam preeksch trim gaddeem bij labbi sirgi,
bet tee winnam ne patikke. Winsch dohmaja,
ka baggatam fainneekam it mehnes zitti sirgi
waijaga. Zittus audsinah, tas ne eet tif ahtri,
bet to warr lehti dabhuht, kad sawus sirgus is-

andele un zittus eeandele. Jndriks tapehz stai-
gaja wiffas weetas, kur warreja sirgus mamihz;
kur sirgu turreja, frohgds, us leelzetteem, tur
allasch fatikke Jndriku, bet mahjas muhscham
ne bij atrohnams. Wiffi sirgu kuptschi bij winna
draugi; ar teem andeleja, ar teem winsch dsehre
it deenas. Tschigani winnu labpraht zeenija,
jo kur winsch bij, tur bij labs tirgus. Jndriks
laukus ne strahdaja, seewu un behrmus ne pee-
minneja, winsch mahzijahs slinkoht, dsert, mel-
loht, peekrahpt un par taisnibu un gohdu ne
gabdaht. Tee sirgi, kas winnam bij, irr wiffi
eeksch tschiganu rohkahm.

R — n.

Usminneschana tabs mihklas eeksch Nr. 27.
1826: Debbes.

Jaura mihkla.

To jauku bildi woi pasihfi,
Kas sawa pascha gaisma spihd?
Ka bijusi ne rahdaks ihsti,
Bet prischa irr ikkuru brihd'
Ta cetaisita schaura weeta
Un smalka mallina to seen;
No pasauls ehkas katra leeta
Tew atspihd zaur scho bildi ween.

Kas pasihst tahdu glihtuminu?
Kur zittur gan tahds almintinsch?
Winsch spihd bes wissu ugguntinu,
Tahs pasauls speegelis irr winsch.
Kas spihd pee augstas debbes laiku
Eeksch winnas rinki rohnahs arr,
Bet ko ta islaisch, wairak jauku
Ur wissu teesu nosaukt warr.

L — g.

Teefas flubdinafchanas.

No Jaunadpils pagasta teefas tohp wiffi tee faazi-
nati, kam prassichanas pee teem nomirruscheem
fainnekeem Tschabbe Zanna un Jhlen Krischa, par
kurru mantahm konkursis nosikts, lai, pee saubeschana-
nas sawas teefas, wisswehlaki lihds 11tu Septem-
bera mehnescha deemu schi gabda pee schih pagasta
teefas ar sawahm prassichanahm un parahdischanahm

peeteizahs un to tahlaku spreedumu sagaida. **Jaanas-**
 pils pagasta teefa 3 rina Juhli 1826. 3
 (S. W.) ††† **Wimer** Dieckfiss, pagasta wez-
 zakais.
 (Nr. 59.) **C. Wagner**, pagasta teefas ffrihweris.

Us pawehleschanu tahs **Keiserikas Majesteetes**,
 ta **Patwaldineela** wiffas **Kreewu** **Walts** u. t. j. pr.,
 tohp no **Tahschu** pagasta teefas wiffi parradu deweji
 ta zitkahrtiga fainneeka **Sweedra** **Jurra**, furra mah-
 jaß treschâ Juhnüsa deenâ ar ugguni aischahuschas,
 un kas tapehz tahs pats luhgdams atbewis irr, aizi-
 nati, lai feschu neddelu starpâ, tas irr, lihds 14tu
Augusta deenu pee schihß pagasta teefas ar sawahm
 prassichanahm peeteiktohs, lai tas masums, kas no
 ugguns glahbtas tappis, winnu starpâ pehz teefas
 spreeduma warretu isdallihß tapt.

Tahschu pagasta teefa, 4ta Juhliusa deenâ 1826. 3
Dirjenceeka **Geerts**, pagasta wezzakais.
Johrens, pagasta ffrihweris.

Us pawehleschanu tahs **Dohbeles** aprinka teefas no
 20ta Juhli schi gadda buhs to wehl nepahrdohtu pa-
 likkuschu atstahjumu ta melbera **Fischer**, prohti
 III puhru meeschu, galbi, krehßi un wehl zittas
 leetas, eeksch **Wilzes** uhdens submallas tam wairak
 sohlitajam pahrdoht. Tas termins tahs pahrdohscha-

mas schi atstahjuma irr us 16tu **Augusta** schi gadda
 no **Wilzes** pagasta teefas nolihß un schein par sinna-
 schanu to pirzeju tohp sinnamu darrihts.

Wilzes pagasta teefa 26ta Juhli 1826. 3
 (S. W.) **Puhn**, pagasta wezzakais.
 (Nr. 54.) **Jurkiewicz**, pagasta teefas ffrihweris.

Pehz nolihßchanas tahs **Baukes** aprinka teefas tahs
 apkihlatas mantas ta zitkahrtiga **Ganzkoppa** muischas
 (**Wishof**) mohderneeka **Müller**, kas irr daschadi disch-
 lera eerohßtschi, no appaksch rakstittas pagasta teefas
 tanni 17ta **Augusta** schi gadda teem wairak sohli-
 deem uhtropê tapß pahrdohtas. **Ganzkoppa** (**Wiffes**)
 muischas pagasta teefa 3 rina Juhli 1826. 3

Puhstel **Pehter**, pagasta teefas preekschneekß.
J. Purinal, pagasta teefas ffrihweris.

Kad schein pee **Nihzes** pagasta teefas 3 audekta gab-
 wali tanni Juhnü mehneschâ schi gadda irr nodohßti, bet
 tas kam peederr, wehl lihds schim naw peeteizees,
 tad tas schein tohp usazinahts, triju mehneschu star-
 pâ, prohti lihds 9tu **Oktobera** deenai schi gadda, pats
 atnahßt un ar geldigahm leezibahm pee schihß teefas
 parahdiht, ta tas winnam pateesi peederr.

Nihzê 9ta Juhli 1826. I
 ††† **Duzmann** **Dahwid**, pagasta wezzakais.
Jürgens, pagasta teefas ffrihweris.

Naudas, labbibas un prezzu firguß us plazzi. **Nihgê** tanni 2tra **Augusta** 1826.

	Sudraba			Sudraba	
	Rb.	Kp.		Rb.	Kp.
3 rubli 74½ kap. papihru naudas gelbeja	I	—	I pohßs fannepu . . . tappe malfahßts ar	—	75
5 — papihru naudas . . . —	I	33½	I — linnu labbakas furtes — —	I	—
I jauns dahlberis	I	33½	I — — flittakas furtes — —	—	75
I puhrs rudsu tappe malfahßts ar	I	—	I — tabaka	—	70
I — kweeschu	I	20	I — dselses	—	70
I — meeschu	—	90	I — sweesta	I	90
I — meeschu = putrainu — — —	I	50	I muzza silku, preeßchu muzza — —	4	50
I — ausu	—	90	I — — wißschnu muzza — —	4	75
I — kweeschu = miltu	I	50	I — farkanas fahls	5	50
I — bihdeletu rudsu = miltu — — —	I	20	I — rupjas leddainas fahls — —	5	—
I — rupju rudsu = miltu — — —	—	90	I — rupjas baltas fahls — —	4	—
I — firnu	I	50	I — smalkas fahls	3	75
I — linnu = sehßlas	I	25	50 graschi irr warra jeb papihres rublis un		
I — fannepu = sehßlas	I	—	warra nauda stahw ar papihres naudu weenâ		
I — fimmenu	I	75	malfâ.		

It zu drucken erlaubt.

Im Namen der Civiloberverwaltung der Ostseeprovinzen: **J. D. Braunschweig**, Censur.
 No. 321.